



ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ
Building Nunavut Together
Nunavut iuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

NUNAMIITUNIK MANILIURUTIKHANGIT MUNAGIYAKHANGIT MANINGNIK MANIKTARVINGIT

UKIUMUN UNNIUDJUTI

QITIQAUYAQVIA 1, 2015-MIT QIQAIYARVIA 31, 2016-MUN

Nunamiiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit (NRCTF) aulaqtitauvakhimayuq talvanga *Uumayulqiyikkut Maligaq*. Pitjutilluaghaa Maniktaqvikhanga imaa aghuurhainikkut nakuuyumik pininginnik huratjanik iliharnikkut, ayuirharnikkut qauyiharnikkullu ihumagittiarhimaarhugit Inuit Qauyimayatuqangit. Maniktaqvikhangit piliuqtuq atadjutimik ukunani pininginni huradjanik, maniliurnikkut uumanilu maniliuffaarutinikkut maniliurutini uvunga aulapkainingani piqutimi.

Hivulliqpaaq avalirhimayuq maniqarvikmi pitjutauyuq nuutirutimik uumanga avikturikkut Nunavuttip avvaghaanit ukunani manini katirihimayni ataani GNWT-kutni *Nunamit Piqutinut Maningnik Tutqumavia Maniktaqvikhangit Maligaqmi*. NRCTF pivaktuq nauraanginnaqtunik avatqutjutinik ihuarhaqtauhimayunik akitutilaaqaqtunik talvanga *July 9, 2005-mit taamna Uumayulqinirmun Maligaq atuqtaulirninganun*.

Aulaqtilihaaqtiluni talvani 2015mi-2016mun ukiunganik aulatitinnikutlu nuutaanguyuq Uumayulqiyikkut Malikhautikhangit talvuuna Taaqhitirvia 1, 2015mi, Avatiliqiyikkut ilaavakhimayut akituqhimaliahimayut akikhangit laisikharnun angutidjutitlu naunaitkutit, tamna manguyat aulavakhimayut talvunga NRCTFmun. Havavik tukhiqtuq aturiami maniliurutinik laisighanit aallaninlu pivaktamingnin naupkarumaplugu tutqumayut maniktaqvikhat taimaattut avatqutjutit angiklikpata naamalirlutik maniliqtuuqtaami piyaaqtunik havaktauyukhanik.

Pitquyauhimpluni ataani Ilangani 177, pitquyauhimayunga tunihilunga uumunga ilaliutihimayumik ukiumun ihivriunirmik Tutqumavikmi Maniktaqvingmi ukuningalu ilitturipkaitjutinik:

Tunihiniit Tutqumavianun Maniktaqvikhangit uvunga ukiunganun: \$122,133 (Akituqyumikhimayut akikhangit)

Piyut akiliqtuidjutinik uumanga Maniit Tutqumavianin: Piittuq

Kangirhidjutit huuq taimaatut tamainnun akiliqtuidjutinun akiliqtavaktut Maniktaqvikhangit Tutqumavianit: N/A

Nangariyauyu Joe Savikataaq
Ministaat Avatiliqiyitkkutni

**Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit
Maningnik Maniktarvingit
Maniliqinirmut Naunaitkutingit
Qiqaiyaqvik 31, 2016**

**Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit
NAUNAITKUTAA
Qiqaiyaqvik 31, 2016**

Makpiraanga

ILIKKUUQTUNIK IHIVRIUQTIUP UNNIUDJUTA

1 - 2

Maniliqinirmut Naunaitkutingit

Naunaitkuti Manikkut Qanurittaaghaatigut

3

Naunaitkuti Aulapkainikkut Katitirhimayunilu Avatqutjutitigut

4

Naunaitkuti Aallanguqtirnirnik Avaliiqtauhimayuni Maniliqinikkut Piqutini

5

Tuhagakhaliat Maniit Atuqtaunit

6

Titiraqhimayut Maniliqinikkut Naunaitkutanun

7 - 8

ILIKKUUQTUMIK IHIVRIUQTIUP UNNIUDJUTAA

Ministamun Avatiliqiyikkut, Nunavut Kavamatkuni
Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit

Ihivriuqhimaliqtavut ilaliutihimayut maniliqnikkut titiqqat ukunanga Nunamit Piqutinut Haputjiviit Maningnik Tutquumavatkunnit, pihimayuq titiqqanik maniliqnikkut qanurinningani uvani Qiqaiyaqvik 31, 2016-mi, ukuallu titiqqat aulapkainikkut katitirhimayunilu avatqutjutitigut aallanguqtirnirnilu avaliqtauhimayuni maniliqnikkut piqutini manikhangitlu aulavikhangitlu uvunga ukiumun nunguhimayumun, naittumiklu naunaitkutitik ukunani angiyuni maniliqnikkut atuqtaghanik ukunanilu aallanik kangirhitjutitik ilitturipkaitjutitik.

Atanguyam Munagiyakhangit talvuuna Maniliqnikkutlu Inigiikhimayut Iitugidjutikhangit

Aulapkaiyit munariniqaqtut upalungaiyarnikkut ihuaqtuniklu tautuktipkainikkut hapkuninga maniliqnikkut titiqqanik malikhugit Kanadami kitkunnun maniliqnikkut aturutinun, ukunungalu iluani amirinikkut taimaatut aulapkaiyit ihumagiyait piyughat piyaami upalungaiyaami maniliqnikkut titiqqanik piqangittaanginni ihuinaaqhimayunik naunaiyautitik, naliinnit piyuq ihuinaarnirnit ihuittumikluunniit titiraqhimanirninginnit.

Ihivriuqtiit Munariniqarnia

Munariniqaqtaqtut una uqariami ihumagiyaptiknik hapkunani maniliqnikkut tiqqani malikhugit Kanatami angiqtauhimayut ihivriuqnikkut aturutitik. Hapkuat aturutit pitquiyut maliqupluta ihuaqtukkut pitqutitjutitik havaklugulu ihivriuqhiniq piyaamik nakuuyunik uqariyautitik imaatut maniliqnikkut titiqqat piqangillunilu ihuinaaqhimayunik naunaiyautitik.

Ihivriuqhiniq pitjutitqaqtuq naunaiyarthimayunik havagutitik pinikkut ihivriuqhinnikkut naunaitkutitik ukunani akitutitlaanginni uqarhimayuniklu maniliqnikkut tiqqani. Taapkuat naunaiyarthimayut havagutit piyauvaktut ihivriuqtiup ihumaningani, ilauyullu naunaiyarnia piqarniarungnarhiniani ihuinaaqhimayunik naunaiyautitik maniliqnikkut titiqqani, naliinnit piyuq ihuinaarnirnit ihuittumikluunniit titiraqhimanirninginnit. Naunaiyaipluni hapkuninga ihuinnikkut naunaiyainirni, ihivriuqti ihumagivaktait iluanin amiritjutit pitjutitqaqtut Tutquumaviup uplaungaiyarnianun ihuaqtumiklu takupkaqtittiniit maniliqnikkut titiqqanik piliuriami ihivriuqhinnikkut havagutitghat ihuaqtut talvunga, kihimi talvungaungittumun uqarhimaninganun ihumagiyami nakuuniqarninganun Tutquumaviup iluanin amirinirnun. Ihivriuqniq ilaqaqtuqlu qauyihainikkut ihuarninginni maniliqnikkut maligaghani atuqtauvaktuni nakuunighaninginnilu maniliqnikkut nalautinniarhimanirnik havaktauvaktut atannguyanin, imaalu qauyihainikkut tamaat tautuktitjutitighani maniliqnikkut titiqqani.

Ihumagiyugut taapkuat ihivriuqhinnikkut naunaitkutit pihihimaliqtavut naamayut ihuaqtullu tuniyaami tunngavighaptiknik ihivriuqhinnikkut ihumagiyaptiknik.

Ihumaginiq

Ihumaginiptiknikni, hapkuat maniliqinikkut titiqqat tautungnaqtut ihuaqtumik, tamainni hulinikkut mighaagut, maniliqinikkut inninga uuma Nunamit Piqutinut Haputjiviit Maningnik Tutquumaviani uvani Maatsi 31, 2016-mi imaalu maniliqinikkut havagutait unalu maniqarningini aulavihangit ukiumun nunguhimayumun malikhugut Kanadami kitkunnun maniliqinikkut aturutinun.

Unniudjuti Aallani Maligakkut Maligaghatigullu Pitquyahimayuni

Uqarhimayugullu malikhugit *Kiinauyalirinirmut Aulatauninginnunt Maligaq* Nunavunmi taimaatut, ihumagiyaptikni, ihuaqtut makpiraat pihimayauvaktut Tutquumavikmin, taapkuat manilinnikkut titiqqat ihuaqtut taapkununga hanaqitjutiillu tautukhimayavut, tamainni angiyuni mighaagut, iluaniitpaktut maligatigut atanniqtuitjutainni Tutquumaviup.

Iqaluit, Nunavut
Qiqaiyaqluaqvia 31, 2016

MANILIQIYIRYUALIQIYUT

**Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit
ILITUGIDJUTIKHANGIT INIGIHKIMAYUT MANILIQIDJUTIKHAT NALLAUNINGA
UVANI QIQAIYARVIA 31, 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Maniliqinikkut Piqutit		
Maniit manikkullu aajjikkutat	\$ 401,543	\$ 292,969
Maniliqinikkut tuniyauhimayut, himiqtautihimayut, allauyutlu	<u>21,164</u>	<u>-</u>
	<u>422,707</u>	<u>292,969</u>
 Atugait		
Talvanga Nunavut Kavamatkuni	<u>4,961</u>	<u>-</u>
 Avaliiqhimayut Maniliqinikkut Piqutit	<u>417,746</u>	<u>292,969</u>
 Katitirhimayut Avatqutjutit	<u>\$ 417,746</u>	<u>\$ 292,969</u>
 Angirutiqaqhimayuq talvanga:		

CΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ⁵⁴.

Tukliq Minista, Avatiliqiyikkut,

**Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit
NAUNAITKUTAQ AULAPKAINIKKUT KATITIRHIMAYUNILU AVATQUTJUTINI
UVUNGA UKIUMUN NUNGUHIMAYUQ QIQAIYAQVIA 31, 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Maniliurutikhat		
Akiliktauhimaaqtangit	\$ 122,133	\$ -
Avatquhimayut Maniliurutit	<u>2,916</u>	<u>3,310</u>
	<u>125,049</u>	<u>3,310</u>
Akiliutit		
Maniqarviup akinga	<u>272</u>	<u>-</u>
Avatquhimadjutaa Maniliurutit uumanga Akiliutinin	124,777	3,310
Katitiquhimayut Avatqudjutikhangit, angmaumaniq	<u>292,969</u>	<u>289,659</u>
Katitirhimayut Avatqutjutit, umiktingniq	<u>\$ 417,746</u>	<u>\$ 292,969</u>

**Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit
 NAUNAITKUTAQ AALLANGUQTHIRNIRNIK AVALIIQTAUHIMAYUNI
 MANILIQINIKKUT PIQUTINIK
 UVUNGA UKIUMUN NUNGUHIMAYUQ QIQAIYAQVIA 31, 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Avatquhimadjutaa Maniliurutit uumanga Akiliutinin	\$ <u>124,777</u>	\$ <u>3,310</u>
Angikliyuummirniq Avaliiqhimayut Maniliqinikkut Piqutit	124,777	3,310
Avaliiqhimayut Maniliqinikkut, angmaumaniq	<u>292,969</u>	<u>289,659</u>
Avaliiqhimayut Maniliqinikkut Piqutit, umiktingniq	<u>\$ 417,746</u>	<u>\$ 292,969</u>

**Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit
TUHAGAKHALIAT MANIIT ATUQTAUNIT
UVUNGA UKIUMUN NUNGUHIMAYUQ QIQAIYAQVIA 31, 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Aulatyutit Huliniit		
Avatquhimadjutaa Maniliurutit uumanga Akiliutinin	\$ 124,777	\$ 3,310
Maniliqinikkut tuniyauhimayut, himiqtautihimayut, allauyutlu	(21,164)	-
Talvanga Nunavut Kavamatkuni	<u>4,961</u>	<u>-</u>
Angikliyumiqhimayut Manguyat Manguyatlu Aadjikutait	108,574	3,310
Manguyat Manguyatlu Aadjikutait, angmamanikkut	<u>292,969</u>	<u>289,659</u>
Manguyat Manguyatlu Aadjikutait, umiktingniq	<u>\$ 401,543</u>	<u>\$ 292,969</u>

**Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit
TITIRAQHIMAYUT MANILIQINIKKUT NAUNAITKUTANUN
UVUNGA UKIUMUN NUNGUHIMAYUQ QIQAIYAQVIA 31, 2016**

1. QANURINNIA TUTQUUMAVIUP MANIKTAQVIK

Piqutinut Haputjiviit Maningnik Tutqumavia akikhauyuq piliuqtauhimayuq malikhugu una *Piqutinut Haputjiviit Maningnik Tutqumaviaata Maligaqavitqutqinnagu Nunattiaq atuqhimmaaqhugulu ataani* Uumayulirinirmut Maligaq (“Maligaq”) Nunavuttip.

Pitdutiginahuaqtaa Tutqumaviup Maniktaqvia imaatut:

- (1) atuqhimmaarlugu nakuuyumik aturniq huraanik nunagiyainniklu, iliharnikkut, qauyihainikkut atuqtamikkullu;
- (2) tammaqtaililugu nakuugiluliillu huraat nunagiyailu, nunamiutat aallanganiillu nunagiyaitalu;
- (3) piluni aulapkailunilu nunanik tammaqtailiyaangani nakuuhittiaranganilu amigaittunut huraanut nunagiyainnullu;
- (4) akhuuritigilugu iliharniq ayuiqharnirlu mikhaagut Inuit Qauyimayatuqangit, aannirnaittunik iliariinnarnaittunik angunahuarniq, angunahuaqtut iliharlugit uumayuniklu tammaqtailinirmik; unalu
- (5) akhuurutigilugu qauyimaniq kangiqhimanirlu huraanik nunagiyainniklu, Tutqumavingmikluunniillu Maniktaqvikhaq.

Maligaq pitquihimayuq ukua akikhat akiliqtauyukhat angiyut akikhait aturlugit Tutuqumaviup Maniktaqvikhaq:

- (1) avatqutjutit akikhanik laisini atatanulluunniit piyauhimayuq atuqhugu Maligaq;
- (2) akiliqtakhat avatqutjutillu ihuinaaqhimayunut ataani Maligaup piyauhimayut uvuuna *Ihuinaaqtuliqinikkut Maligakkut*;
- (3) maniliurutikhat pihimayatik maniliuruaharnikkut niuviqtunillu akhuurutinik, ilihautikhanik aallanikluunniit hunavalungnik, tamayanik, aallalluunniit;
- (4) man’ngit aittuutauyut, tuniyauhimayut qimaaminulluunniit tunihimayait niuviqtinnikkulluunniit nunanik pihimayaminik uvunga piluni Tutqumavingmut Maniktaqvium;
- (5) maniliuqhimayut niuviqtaunirmit hunavalungmik tuniffaaqtauhimayunut Kavamanganut Nunavut atuqhugu una Maligaq; unalu
- (6) man’ngit pihimayat ikayuutauplutik Tutqumavingmut tighimayayunit pitquyauhimayumilluunniit, Kavamaanilluunniit Kanataup, haamlatkut kuapuliissiinnit aallanilluunniit kavamatkut timigiyainnit.

Akiliqhimayat Akiyunit akikhanit piinnaqtaulaittut kihimi Ministaa Avatiliqiyitkut angiqhimariiliqqat akiliqtakhanik.

**Nunamiitunik Maniliurutikhangit Munagiyakhangit Maningnik Maniktarvingit
TITIRAQHIMAYUT MANILIQINIKKUT NAUNAITKUTANUN
UVUNGA UKIUMUN NUNGUHIMAYUQ QIQAIYAQVIA 31, 2016**

2. NAUNAITUN MANILIQINIKKUT ATUGAKHAT

Maniliqnikkut maligaghat maliktauyut Tutquumavikmit Maniktaqvik nalaumayut hapkununga Kanatami kitkunnun maniliqnikkut aturutinun. Hapkuat naittut ukunani angiyuni maniliqnikkut atuqtakhani:

(a) Maniktaqvikhangit Maniliqnikkut

Tutquumavik Maniktaqvikhaq maliktaa piinnaqtaulaittunik akikhanik atuqpagaat maniliqnikkut. Uumayulirinirmut Maligaa naunaiqhimayait qaffitaalakhat ilaliutiyakhat akituyunut akikhat Tutquumavik Maniktaqvikhaq piinnaqtaulaittullu aturiangani kihimi angiqtaularlutik Ministaanit Avatiliqiyitkut. Aallat naunaiqhimayut ilaliutihimayut maniliurutikhaanu Tutquumaviup Maniktaqvikhaq hultjutikhaanut aulapkainirmulluunniit akikhangit munagiyaangat tamna Tutquumavingmik Maniktaqvikhaq. Tamna katitihimayut atuqtauyukhaungitun maniktaqvikhangit imaatun ituq \$269,030 (2015mi - \$148,000).

(b) Maniliqitjutit

Tutquumavik Maniktaqvikhaq hivuliqpaakkut naunaiyaqpaktait maniliqnikkut piqutingit maniliqnikkullu akiliqtaghatik uvuuna ihuaqtukkut akitutilaatigut. Tutquumavik tatjattaup naunaiyaqpaktait maniliqnikkut piqutingit maniliqnikkullu akiliqtaghatik uvuuna akiliqturiirhimayuni akiinni, hapkuangungittut kihimi aallat maniliqnikkut hunayut ukuallu maniliqnikkut akiliqtutitjuffaarutighat uqaqtauhimayut piuyumi maniliqitjutini, taapkuat naunaiyaqtauvaktut ihuaqtukkut akitutilaatigut.

Maniliqnikkut piqutit naunaiyaqtauhimayut akiliqturiirhimayuni akiinni ilaqaqtut maniknik manikkullu aadjikkiirutiaqtunik.

Maniliqnikkullu Akiliqtaghatik uaktuutihimayut talvuuna akiliqturiirhimayuni akiinni ilaувakhimayut talvanga Nunavut Kavamatkuni.

Atanguyait ihumagiyaa Tutquumavik Maniktaqvikhangit pitjutiqangittuq aniyunik angikliyuummirutjutinit, maningnit ukunangaluunniit atukkiqnikkut qayangnarhittaaqtunit pittaaqtut hapkununga maniliqitjutinit taimaitpat titiraqtauhimaniaqtut.

(c) Manguyat Manguyatlu Aadjikutait

Manguyat Manguyatlu Aadjikutait pilgit kiinauyaqavikmi maniqutit hippakui katitlugit utaqiyat manikhaliuqhimayut hivikittumutlu maningulat hanivaqhimayut qilamik maningunagialgit. Hivikittumut hanivaqhimayut titigaqnit pukkitqiyainik akitunit niuvgutaulaqlunniit aktilangi.